

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0350

Giovedì 15.05.2014

## **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Governatore Generale della Nuova Zelanda**

Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Governatore Generale della Nuova Zelanda

[Testo in lingua italiana](#)

[Traduzione in lingua inglese](#)

[Traduzione in lingua spagnola](#)

[Traduzione in lingua francese](#)

### **Testo in lingua italiana**

Oggi, 15 maggio 2014, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza il Governatore Generale della Nuova Zelanda, On. Sir Jerry Mateparae, il quale si è successivamente incontrato con Sua Eminenza il Card. Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato da Sua Eccellenza Mons. Dominique Mamberti, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei cordiali colloqui ci si è soffermati su alcuni aspetti della vita sociale ed economica del Paese, nonché sull'apprezzato contributo della Chiesa cattolica in vari settori della società neozelandese. Inoltre, vi è stato uno scambio di opinioni sulla situazione internazionale, con particolare riferimento alla cooperazione regionale nei vari programmi di sviluppo, come anche nella partecipazione alle missioni di pace in varie parti del mondo.

[00780-01.01] [Testo originale: Italiano]

### **Traduzione in lingua inglese**

Today, 15 May 2014, the Holy Father Francis received in audience the Governor General of New Zealand, Sir Jerry Mateparae, who subsequently went on to meet with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro

Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Dominique Mamberti, secretary for Relations with States.

During the cordial discussions the Parties focused on a number of aspects of the social and economic life of the country, as well as the valuable contribution of the Catholic Church in various sectors of New Zealand society. There was also an exchange of opinions on the international situation, with particular reference to regional cooperation in various development programmes and participation in peace missions in different parts of the world.

[00780-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

### **Traduzione in lingua spagnola**

El Santo Padre ha recibido esta mañana en audiencia al Gobernador de Nueva Zelanda, Sir Jerry Mateparae, que sucesivamente, se ha encontrado con el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, a quien acompañaba el arzobispo Dominique Mamberti, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante las conversaciones, desarrolladas en un clima de cordialidad, se han abordado algunas cuestiones de la vida social y económica del país, además de la apreciada contribución de la Iglesia católica en varios sectores de la sociedad neozelandesa. Ha habido también un intercambio de pareceres sobre la situación internacional, especialmente en materia de cooperación regional en los diversos programas de desarrollo y de la participación en las misiones de paz en varios lugares del mundo.

[00780-04.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]

### **Traduzione in lingua francese**

Le Saint-Père a reçu ce matin Sir Jerry Mateparae, Gouverneur Général de Nouvelle Zélande, qui s'est ensuite entretenu avec le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'Etat, et Mgr. Dominique Mamberti, Secrétaire pour les relations avec les états. Ces entretiens ont permis d'évoquer certains aspects de la vie socio-économique néo-zélandaise et de souligner le rôle important que joue l'Eglise catholique à divers niveaux. Ils ont également permis d'échanger les points de vue des parties sur la situation internationale, notamment sur la collaboration régionale en matière de développement et la participation de la Nouvelle Zélande à diverses missions de paix de par le monde.

[00780-03.01] [Texte original: Italien - *version de travail*]

[B0350-XX.01]

---